

# LAZKAO

| # 11 | 2017 URRIA |



LAZKAOKO  
UDALA

## *Lazkaok bat egiten du Europako kirolaren eta mugikortasunaren asteekin*

*Lazkao se une a las semanas  
europeas del deporte  
y de la movilidad*



MUGIKORTASUNA, URTE GUZTIKO LANKETA  
LA MOVILIDAD, TRABAJO DE TODO EL AÑO

02-03





## Partekatzeak urrunago eramaten zaitu!

**N**azioarteko Mugikortasun Astearekin bat egin du aurten ere Lazkaoko Udalak, eta Partekatzeak urrunago eramaten zaitu! leloarekin hori azpimarratzen duten hainbat ekintza egin dira. San Benito Ikastolak bat egin du aurten ere egitasmoarekin, eta udalarekin elkarlanean aritu da.

Autoaren ordezkari zehar ibiltzeko beste aukera batzuk badaudela azpimarratu da aurten ere: oinez, bizikletan, patinetean... Autorik gabeko eguna izan zen mugikortasun asteari azpimarra egin zion azken ekintza.

Partekatutako mugikortasuna bultzatzea eta garraio mota garbiagoak nabarmentzea izan da aurten helburua. Izan ere, horrek guztiak ondorio sozialak ere baditu, herritarren arteko harremanak saretzen laguntzen baitu.

### Urte guztiko lanketa

Mugikortasun Astea egun batzuetara mugatzen bada ere, mugikortasunak urte askotako lanketa eskatzen du. Ugari dira mugikortasunaren erpin edo ikuspegiak: ingurua edo azpiegiturak (paseo, bidegorri, errepide), irisgarritasuna, mugikortasun mota ezberdinen arteko gatazkak eta bizikidetzak (oinezkoak, txirrinduak, autoak), bide segurtasuna, kontzientziarioa...

Pausoz pauso handitzen, egokitzen, eta berritzen doan bidegorri sarea, oinezkoentzako espaloak eta paseo zabalak eta irisgarriak, edo hainbat gunetan auto guztiago ibiltzeko neurriak aspalditik abian diren asmoak eta apustuak dira; plangintza baten ondorioa dira, kanpotik hur-

“

*Autoaren ordezkari zehar ibiltzeko beste aukera batzuk badaudela azpimarratu da aurten ere mugikortasun astearen barruan: oinez, bizikletan, patinetean...*

biltzen den askok balioan jartzen duen lehen elementua, gure mugikortasunerako eta bizi kalitaterako eskura ditugun aukerak baitira.

Gaur egun ere, asmo horien artean daude, esaterako, Lazkaon egin diren hainbat lan: San Inazio zubiko lanak (bidegorria egin eta zubia zabaldu oinezkoen segurtasuna bermatzeko), Iturgaitzagako eremuan egiten ari diren lanak (Lazkaomendirako oinezkoen pasoa, bidegorri ardatz berria, edo gune historikoko trafikoa arintzeko baliogarri izan behar duen errepide berria), Hiribarren kalean egin diren obrak (espaloak zabalak, apartamentuak), Gurutze auzoko lanak (bidegorria egokitu, espaloiak eta pasealekuko irisgarritasun arazoak konpondu nahi dira); bide beretik doaz, San Inazio, Areson, edo Mikelarren egiten ari diren lanak. Baita San Prudentzio kaleko lanak ere (oinezkoei lehentasuna emateko kaleari izaera urbanoagoa emango zaio).

Horrez gain, eta tamaina txikiagoko lanak edo aldaketak badira ere, ikuspegi berean oinarrituta daude elbarriei bideratuta dauden aparkalekuak egokitzeko eta margotzeko egiten ari diren lanak, autobus geltokietako egokitzeko, edo plaza inguruan (ume ugari ibiltzen den

gunean) jarri diren piboteak. Ibilgailuek espaloak gainean ez aparkatzea eta oinezkoen irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzea bilatu da azken neurri honekin.

Asko da, ordea, oraindik hainbat alorretan egiteko dagoena: inguruaren egokitzean, mugikortasun irisgarriari edo oinezkoen, txirrinduen eta autoen bizikidetzari dagokionez, kontzientziarioari dagokionean, eta baita bide segurtasunaren inguruan ere.

Ea hurrengo mugikortasun astean esan dezakegun pauso ugari eman ditugula eta borondatearen pedalkadak jiratutako kateak mugikortasun jasagarriaren gurrupila mugitzen jarraitzen duela.

### Bide segurtasuna jomuga

Aurtengo mugikortasun astearen barruan arreta berezia jarri zaio berriz ere bide segurtasunari, eta Lazkaoko Udaleko udaltzainek bide segurtasuneko arau nagusien lanketa egin dute San Benito ikastolako ikasleekin. Trafiko seinaleak ezagutu dituzte, bidegorrian nola ibili behar den, bidegorrian ibiltzeko kontuan hartu behar diren segurtasun neurriak, kasu erabiltzeko duen garrantzia, abiadura mugak zein diren...



*Durante la semana de la movilidad se han subrayado los efectos positivos que tiene la movilidad compartida en la sociedad*

mejorar la movilidad en nuestro municipio y en nuestra calidad de vida.

Hoy en día, dentro de esas acciones se encuentran, por ejemplo, los trabajos que se están realizando en el puente San Ignacio (ampliación del bidegorri y de la carretera para asegurar la seguridad de los peatones), las obras de Iturgaitzaga (paso peatonal a Lazkaomendi, el nuevo vial del bidegorri, o la nueva carretera que servirá para aligerar el tráfico en el centro), los trabajos de Hiribarren (amplias aceras y aparcamientos), o las obras de Gurutze (mejoras en el bidegorri y resolución de los problemas de accesibilidad en aceras y paseos). También hay que tener en cuenta los trabajos de San Inazio, Areso o Mikelar o los de la calle San Prudencio (se le dará un carácter más urbano a la calle para dar prioridad a los peatones).



*Aunque la semana de la movilidad se limite a unos pocos días, la movilidad precisa de trabajo constante*

Además, también se han realizado trabajos de menor envergadura, pero que siguen esta misma línea: adecuación de los aparcamientos para minusválidos, mejora de la accesibilidad en paradas de autobús, o la colocación de pivotes junto a la plaza para evitar que los coches aparquen en ellas y así aumentar la seguridad en la zona.

## ¡Compartir te lleva más lejos!

Un año más el Ayuntamiento de Lazkao se ha adherido a la Semana de la Movilidad, que bajo el lema ¡Compartir te lleva más lejos!, se han realizado diversas actividades para concienciar a los ciudadanos. La Ikastola San Benito ha trabajado y participado conjuntamente con el ayuntamiento.

La movilidad compartida ha sido el pilar de este año, desde donde se ha tratado de fomentar soluciones de movilidad compartida y destacar los beneficios de modos de transporte más limpios: caminar, la bicicleta, el patinete... El día sin coches fue la actividad que sirvió como colofón para la semana de la movilidad.

El objetivo de este año ha sido impulsar la movilidad compartida y la utilización de transportes más sostenibles. De hecho, se han querido subrayar los efectos positivos que esto tiene en la sociedad, favoreciendo en las relaciones interpersonales de los ciudadanos.

### Trabajo de todo el año

Aunque la Semana de la Movilidad se limite a unos pocos días, la movilidad precisa de trabajo constante, ya que son muchos los vértices y puntos de vista de la movilidad: el entorno o las infraestructuras (paseos, bidegorris, carreteras), accesibilidad, conflictos y convivencia entre diferentes tipos de movilidad (peatones, ciclistas y coches), seguridad vial, concienciación...

La red de bidegorris que día a día va creciendo y adaptándose a las necesidades actuales, aceras amplias y accesibles, o medidas que ayudan a reducir el tránsito de vehículos en varias zonas son algunas de las acciones y apuestas realizadas desde hace muchos años en el municipio. Todo esto es resultado de una planificación, algo que ponen en valor los visitantes que llegan desde fuera y que son opciones que tenemos entre manos para

Pero todavía quedan cosas por hacer respecto a la adecuación del entorno, la movilidad accesible, la convivencia entre peatones, ciclistas y vehículos, la concienciación o la seguridad vial.

Haber si para la siguiente semana de la movilidad podemos decir que hemos dado suficientes pasos para poder seguir dando pedaladas y girar la rueda de la sostenibilidad.

### La seguridad vial como meta

Dentro de la semana de la movilidad, la seguridad vial ha tenido una vez más especial protagonismo. Los municipales del Ayuntamiento de Lazkao han dado charlas a los alumnos de San Benito sobre la importancia de la seguridad vial, trabajando especialmente las normas generales relacionadas con la seguridad.

Han trabajado con señales de tráfico, han aprendido cómo deben andar en el bidegorri, las medidas de seguridad que deben seguir cuando circulan por el bidegorri, la importancia que tiene utilizar el casco, o cuales son los límites de velocidad, entre otras.



## ETOR MENDIA. Prestatzaile fisikoa "Kirola egunerokotasunean txertatu behar da"



*Goi mailako kirolari batek bere gorputza du lanerako erreminta, eta berak erabakitzen du zenbateraino estutu nahi duen erreminta hori. Baina mugak ere jarri behar dira*



*Osasuntsu egoteko zenbat kirol egin behar den pertsona bakoitzaren arabera izaten da. Horregatik, garrantzitsua da jasotzen dugun informazioa modu egokian kudeatzea*

Hainbat kirol jarduera gero eta sona handiagoa izaten ari dira egungo gizartean. Moda kontua izango da askorentzat, bizi ohitura beste horrenbesterezentzat; baina ukaezina dena da kirola eta osasuna eskutik doazela.

Hori hausnartu nahi izan dute Lazkaon antolatutako Kirol Asteko mahai inguruan. Unai Bereziartu eta Etor Mendia prestatzaile fisiko lazkaotarrak eta Iñaki Artola pilotaria eta Maite Maiora korrikalaria iritzia ematera ausartu dira. Igor Sarriegi kazetariak gidatuta, eta jarduera fisiko neurtua jomuga hartuta, bizi osasuntsu bat izateko zenbat kirol egin muga non dagoen asmatu nahia izan dute erronka. Etor Mendiak bere iritzia eman du.

### **Zergatik da ona kirola egitea?**

Bizimodu oso sedentarioa nagusitu da gizartean. Lan sedentario asko daude, eta horren ordainetan kirola egin behar da. Gorputza mugitzeko diseinatuta dago, eta mugitu ezean abisuak ematen hasten da. Gaixotasunak eta miña agertzen direnean hasten da jendea mugitzen.

### **Zenbat kirol egitea aholkatzen da bizi osasuntsu bat izateko?**

Gauza askotan bezala, dena bere neurrian egitea komeni da. Hala ere, pertsona bakoitzaren arabera aldatu egiten da kopurua. Bakoitzaren aurrekariak ere kontuan hartu behar dira, zein lan egiten duen, zein lesio izan dituen, kirola egiteko ohi-turrik izan duen... Nik ez nuke mugarik jarriko. Hori bai, uste dut hobe dela eguneroko pixka bat egitea hiru egunetan asko egitea baino.

### **Denbora gutxian helburu handiak lortzeko joera al dago?**

Hemen, oso garrantzitsua da goi mailako kirola, profesionala, eta afizioz egiten dena bereiztea. Goi mailako kirolari batek, profesional batek, bere gorputza du lanerako erreminta. Eta berak baloratu du zenbateraino estutu nahi duen erreminta hori. Batzuei ekonomikoki kon-

pentzatzen die fisikoki egiten duten esfortzuak, eta hor ere jarri behar dira mugak. Baina afizionatuen kasuan oraindik gehiago.

### **Beraz, goi mailako kirolaria edo afizionatua izan, hor dago muga ezartzeko ezberdintasuna?**

Hori eztabaidatzea da Kirol Asteko mahai inguruaren helburua. Eliteko bi kirolarik beren ahotik kontatzen dute bizi dutena. Jendearekin ika-mikan aritzea jarri genuen helburu mahai inguru antolatzarakoan, saltsa piztu, eta muga non dagoen eztabaidatu. Kirolari profesional batek egunero egin behar du kirola, hori da bere lanbidea. Afizionatu batek, berriz, ondo aztertu behar du zer duen irabazteko eta zer galtzeko.

### **Bereizketak bereizketa, kirola osasungarria dela diozu.**

Kirola egitea ezinbestekoa da. Egunerokotasunean txertatu behar da, eta hori modu egokian egin behar da. Horretarako gaude prestatzaileak. Informazio asko iristen zaigu beste horrenbeste bidetatik, baina informazio hori ondo kudeatu behar da, eta pertsona bakoitzaren ezaugarrietara moldatu.

## KIROL ASTEA:

### Urriak 5, osteguna:

- **10:30** > Klean dauden ariketa fisikorako makinena tailerra. Hasiera plaza izango da.
- **18:30** > Mahai ingurua: "Jarduera fisiko neurtua, bizi osasuntsu baten oinarri". Parte hartzaileak: Etor Mendia eta Unai Bereziartu prestatzaile fisikoak, Iñaki Artola pilotaria eta Maite Maiora korrikalaria. Moderatzailea: Igor Sarriegi. Kultur Etxeko erakusketa gelan.

### Urriak 6, ostirala:

- **18:30** > Zumba emanaldi herrikoia plaza. Parte hartzea irekia izango da.

### Urriak 7, larunbata:

- **11:00** > MENDI JOLASAK. Eskalada, tirolina, zubi tibetarra. Nahi duenak parte hartzeko aukera. Herriko plaza.
- **17:00** > Haurren lasterketak, plaza.
- **18:00** > Atletismo erakustaldia eta jolasak. Pertika, altura jauzia, pisu jaurtiketa, lasterketa herriko plaza.

### Urriak 8, igandea:

Mendi irteera Xoldoko gainera (486 m), Lapurdin, Pirinotako lehen gaina

### Urriak 10, astearte:

- **18:30** > Ikus-entzunezkoa eta solasaldia, "PORROTAREN ALDE" Alberto Iñurrategirekin. Aleria kultur gunean.

## SEMANA DEL DEPORTE:

### 5 de octubre, jueves:

- **10:30** > Taller sobre las máquinas para hacer deporte que están en la calle. En la plaza.
- **18:30** > Mesa redonda "actividad física moderada, base para una vida saludable". Participantes: Etor Mendia, Unai Bereziartu, Iñaki Artola, Maite Maiora. Moderador: Igor Sarriegi. En la sala de exposiciones de la casa de cultura

### 6 de octubre, viernes:

- **18:30** > Zumba en la plaza (participación abierta).

### 7 de octubre, sábado:

- **11:00** > Juegos de montaña: escalada, tirolina, puente tibetano... En la plaza.
- **17:00** > Carreras para niños en la plaza.
- **18:00** > Exhibición de atletismo y juegos. Pertiga, salto de altura, lanzamiento de peso y carrera en la plaza.

### 8 de octubre, domingo:

Salida montañera a Xoldo (486 m), en Lapurdi, primera cima en los Pirineos.

### 10 de octubre, martes:

- **18:30** > Documental y charla "PORROTAREN ALDE" con Alberto Iñurrategi. En Aleria.



*El cuerpo está diseñado para moverse, y si no se mueve comienza a mandar avisos. Nos damos cuenta de esto cuando aparecen las enfermedades y el dolor*

### ¿Cuánto deporte hay que hacer para vivir de forma saludable?

Como en otras muchas cosas, conviene hacerlo a su medida. Todo depende de cada persona. Hay que tener en cuenta los antecedentes de cada uno, qué tipo de trabajo tiene, qué lesiones ha tenido, los hábitos deportivos que ha tenido... Yo no marcaría un límite. Eso sí, creo que es mejor hacer un poco todos los días, que no hacer mucho en tres días.

### ¿Se tiende a querer lograr grandes objetivos en un tiempo muy reducido?

Aquí es muy importante diferenciar el deporte de élite, el profesional, con el deporte aficionado. Un deportista de élite, un profesional, usa su cuerpo como herramienta de trabajo. Y es deportista quien valora hasta qué punto fuerza esa herramienta. A algunos les compensa económicamente el esfuerzo físico que realizan, pero también hay que poner límites. En el caso de los aficionados todavía más.

### Por tanto, ¿hay que diferenciar la cantidad si se es un profesional o un aficionado?

Esa ha sido justamente la cuestión que desde el principio hemos querido tratar a la hora de organizar la mesa redonda. Dos deportistas de élite opinan basándose en su experiencia, pero es imprescindible crear un ambiente de discusión, discutir dónde está el límite. Un profesional tiene que hacer deporte todos los días, esa es su profesión. Pero un aficionado tiene que analizar bien qué es lo que tiene por ganar y que por perder.

### Diferencias aparte, subrayas que es importante hacer deporte.

Hacer deporte es imprescindible. Hay que introducirlo en el día a día, y hay que hacerlo de manera adecuada. Para eso estamos, por ejemplo, los preparadores. Recibimos mucha información de otras tantas vías, pero esa información hay que gestionarla bien, adecuarla a las características de cada uno.

## ETOR MENDIA. Preparador físico

# "Hay que introducir el deporte en el día a día"

Cada día hay más deportes que cuentan con cada vez más aficionados. Para muchos será una moda pasajera, pero para otros tantos una filosofía de vida. Lo que es innegable, es que el deporte y la salud van de la mano.

Debatir sobre esta cuestión era el objetivo a alcanzar cuando comenzaron a organizar la mesa redonda de la Semana del Deporte de Lazkao. Junto con los preparadores físicos lazkaotarras Unai Bereziartu y Etor Mendia, se han atrevido a dar su opinión el pelotari Iñaki Artola y la corredora Maite Maiora. Dirigido por el

deportista Igor Sarriegi, el tema a tratar es la actividad física moderada, intentando averiguar donde está el límite para tener una vida saludable. Etor Mendia da su opinión.

### ¿Porqué es bueno hacer deporte?

Hoy en día vivimos en una sociedad muy sedentaria. Hay muchos trabajos sedentarios, y a cambio hay que hacer deporte. El cuerpo está diseñado para moverse, y si no se mueve comienza a mandar avisos. Nos damos cuenta cuando aparecen las enfermedades y el dolor.



## Udazken giroan, Gaztelekua martxan

*Ikasturtearekin batera,  
laster egongo da berriz  
ere Gaztelekua martxan.*

*Urriaren 21etik aurrera  
erabili ahalko dute 12 eta  
17 urte bitarteko gazteek.  
Irekiera festa azaroaren  
4an izango da..*

12 eta 17 urte arteko gazteei zuzendutako zerbitzua da Gaztelekua. Larunbat eta igande arratsaldetan egoten da irekita, kultur etxean, 16:00etatik 20:00etara bitartean. Tailerrak, jolasak, ekintzak eta irteerak egiten dituzte, besteak beste. 2009an jarri zen martxan helburu zehatz batzuekin: Lazkaoko haurrek dauzkaten beharrei erantzutea, hala nola, gizarte garapenean, kulturean eta heziketan eguneroko bizimoduan behar dituzten tresnak baliatuz. Hori guztia bideratzeko euskara erabiltzen da, eta gurasoen inplikazioa ere ezinbestekoa dela ikusten da.

Aurtengo ikasturteko irekiera festa antolatzeko gazteen parte hartzea eskatuko da, irekiera egunean zer egin nahi duten zehazteko. Horretarako, irekiera aurreko bi asteburuetan bilduko dira Gaztelekuko hezitzaileak eta gazteak. Gurasoentzako ate irekien eguna ere zehaztu dute. Hauek izango dira datak:

- **Urriak 21-22 eta urriak 28-29: Irekiera festa antolatzeko bilera gazteekin**
- **Urriak 28-29: Gurasoentzako ate irekien egunak**



*Tailerrak, jolasak, ekintzak  
eta irteerak egiten dituzte,  
besteak beste*



*El Gazteleku es un espacio  
abierto a jóvenes de entre  
12 y 17 años.*

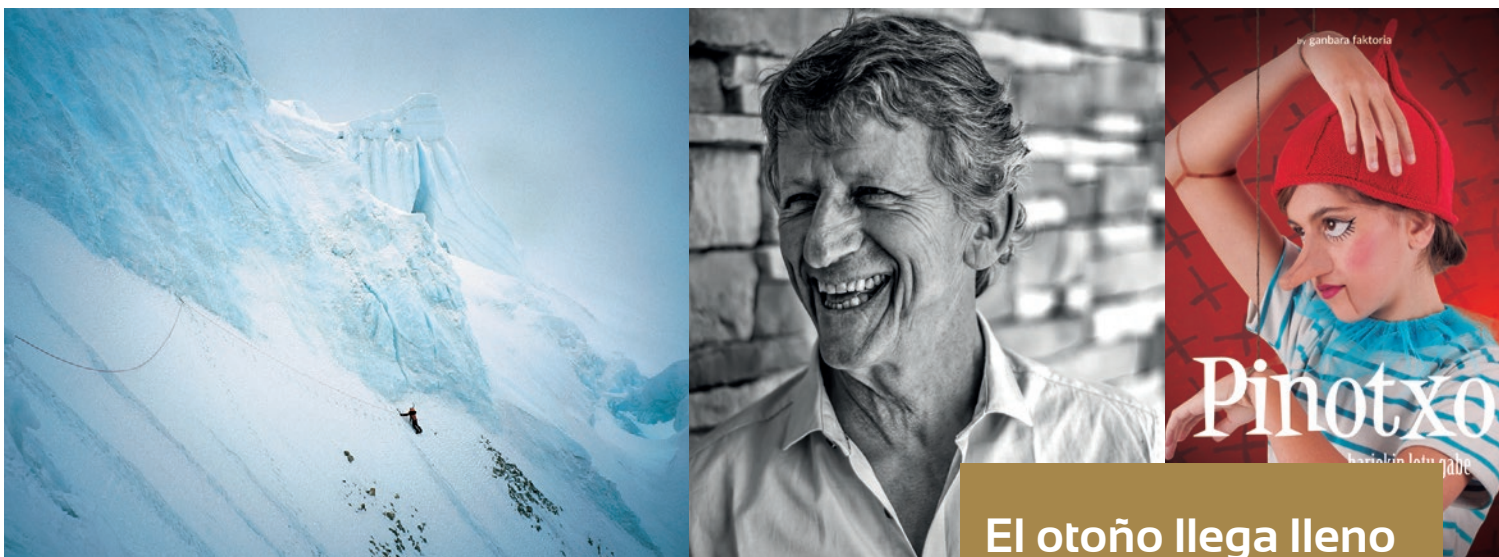
## El Gazteleku se pone en marcha con la llegada del otoño

Junto al comienzo de curso, el Gazteleku también estará en marcha en breve. La fiesta de apertura será el 4 de noviembre, y a partir de entonces estará abierto todos los fines de semana.

El Gazteleku es un espacio dirigido a jóvenes de entre 12 y 17 años. Estará abierto los sábados y domingos, de 16:00 a 20:00, en la casa de cultura. Entre otras actividades, los jóvenes tendrán un punto de encuentro en donde podrán realizar talleres, juegos, salidas, etc... Desde 2009, el gazteleku de Lazkao tiene marcados unos claros objetivos: responder a las necesidades que los jóvenes demandan, así como en el desarrollo social, cultural, y educacional, ofreciéndoles todas las herramientas que precisan para el desarrollo personal. Todo esto se lleva a cabo teniendo como base el euskara, y también se considera imprescindible la implicación de los padres.

Para organizar la fiesta de apertura del Gazteleku se precisará la participación de los jóvenes, decidiendo entre todos qué es lo que se quiere hacer ese día. Para ello, se reunirán los educadores del Gazteleku y los jóvenes los dos fines de semana anteriores a la apertura. Para los padres que quieran conocer mejor el Gazteleku, se realizarán dos jornadas de puertas abiertas. Estas son las fechas a tener en cuenta:

- **21-22 y 28-29 de octubre: Reuniones con los jóvenes para organizar la fiesta de apertura**
- **28-29 de octubre: Jornadas de puertas abiertas dirigido a los padres**



## Udazkena ekintzaz beteta iritsi da

Udazkena ekintzaz beteta iritsi da Lazkaoa. Urria, azaroa eta abendua oso oparoak izango dira asiari dagokionean, udalak eta herriko elkarteek udazkeneko agenda joria osatu baitute.

Kirolarekin lotutako astea da nabarmendu daitekeen ekintzetako bat. Irailaren 30ean hasi zen, eta urriaren 10ean amaituko da. Herri kirolak, mendi irteerak, Pausokaren hasiera eta beste hainbat jarduera antolatu dira. Tartean, jarduera fisikoari buruzko mahai ingurua, kirolak osasunean duen garrantzia nabarmentzea helburu duena. Alberto Iñurrategiren "Porrotaren alde" ikus-entzunezkoa ikusi ahalko da hilaren 10ean, eta ondoren solasaldia egingo dute Iñurrategirekin berarekin.

Hego Euskal Herriko lau hiriburuetan ez ezik, Lazkaon ere ikusi ahalko da Ganbara

Faktoriaren "Pinotxo, hariekin lotu gabe" euskarazko musikala. Aitor Biainek zuzendutako ikuskizunak familia osoarentzako musika, dantza, antzerkia, magia, argiak eta ikus-entzunezkoak nahasten ditu. Oñatiko Ganbara Txiki Abesbatzako kideak dira aktoreak eta abeslariak.

Pantxoa Carrere abeslari lapurtarra Lazkaon izango da abenduaren 1ean. Peio Ospitalekin batera urte askoan Pantxoa eta Peio musika taldeko kide izan ondoren, bakarkako diskoa aurkeztuko du Carrerrek Arierian egingo duen kontzertuan.

Antzerkia, musika, mendi irteerak... ez da aisiaz gozatzeko aukerarik faltako!

**Ikusi agenda osoa [www.lazkao.eus](http://www.lazkao.eus) helbidean.**

## El otoño llega lleno de actividades

El otoño llega lleno de actividades a Lazkao. En octubre, noviembre y diciembre serán muchas las acciones que se realizarán en cuanto a ocio se refiere. El Ayuntamiento y las asociaciones del municipio han completado una agenda muy variada.

La semana deportiva es una de las actividades a destacar. Se celebra desde el 30 de septiembre hasta el 10 de octubre, donde se han organizado salidas montaÑeras, deporte rural, el comienzo de la iniciativa Pausoka... Entre todas las actividades se puede subrayar la mesa redonda sobre la importancia que tiene el deporte para la salud de las personas. Por otra parte, el 10 de octubre se podrá disfrutar del documental "Porrotaren alde" de Alberto Iñurrategi. Después de la sesión habrá un coloquio con el propio Iñurrategi.

Además de en las cuatro capitales del País Vasco, también se podrá ver en Lazkao el musical en euskara de Ganbara Faktoria "Pinotxo, hariekin lotu gabe". El musical dirigido por Aitor Biain es un espectáculo que aúna música, danza, teatro, magia y luces. Los actores y cantantes del musical son los integrantes de la coral Ganbara Txiki de Oñati.

El cantante Pantxoa Carrere actuará en Lazkao el 1 de diciembre. Integrante del dúo Pantxoa eta Peio durante décadas, Carrere presentará en Arieria su disco en solitario.

Teatro, música, salidas montaÑeras... ¡No faltarán opciones para disfrutar del ocio!

**Consulta toda la agenda en [www.lazkao.eus](http://www.lazkao.eus)**



# LABURRAK



## HERRIKO PRODUKTUAK HERRITARREN ESKURA BASHERRI EGUNEAN

Seigarren Basherrri Eguna ospatu da aurten Lazkaon. Lehen sektorea herritarrengana gerturatzea du helburu ekintza honek, herrian ekoiztako produktuak herritarren eskura jarritz. Baserrietako barazkiak, animaliak, eta landareek bete zuten plaza irailaren 24an. Enpaundi baserrikoei esker ona ere adierazi zitzaien, Basherrri Eguna antolatzen denetik egin duten lanagatik.

## PRODUCTOS LOCALES PARA LOS LAZKAOTARRAS EN EL BASHERRI EGUNA

Por sexto año consecutivo se celebró el 24 de septiembre en Lazkao el Basherrri Eguna. Con el objetivo de acercar el sector agrícola a los ciudadanos, la plaza y los alrededores se llenaron de hortalizas, animales y flores producidos y criados en los caseríos de Lazkao. Los organizadores del Basherrri Eguna agradecieron el trabajo realizado durante todos estos años a los del caserío Enpaundi.



## MARTXAN DA PAUSOKA EGITASMOA

Urriaren 3an jarri zen martxan Pausoka egitasmoa. Adineko pertsoneri zuzendutako ekintza da, etxetik irten eta lagunartean paseatuz kirol pixka bat egiteko ohitura hartu dezaten animatzeko. Aurten ere Lazkaoko Udalak, Txindoki egoitzak, Orobione, Azki eta Nagusilan elkarteek, San Benito ikastolak eta Osakidetza herriko anbulatorioak bultzatu dute egitasmoa. Asteartero errepikatuko da egitasmoa, 10:30ean, herriko plazan elkartuta.

## LA INICIATIVA PAUSOKA YA ESTÁ EN MARCHA

Desde el 3 de octubre ya está en marcha la iniciativa Pausoka. Dirigida a todas las personas mayores del municipio, la iniciativa tiene como objetivo impulsar la actividad física en compañía de amigos. Este año también, organizan Pausoka el Ayuntamiento de Lazkao, la residencia Txindoki, las asociaciones Orobione, Azki y Nagusilan, la ikastola San Benito y el ambulatorio municipal de Osakidetza. Pausoka se repetirá todos los martes a partir de las 10:30, comenzando en la plaza.

## LARRIALDI EGOERETAN LAGUNTZAKO BOLUNTARIO TALDEAK PRAKTIKA SAIOA EGIN DU

Larrialdi egoerak gertatzen direnean, larrialdi zerbitzuekin batera lanean aritzeko Lazkaon dagoen boluntario taldeak hainbat praktika egin ditu urarekin lotutako larrialdietan nola aritu jakiteko. Irailaren 30ean elkartu ziren praktika horiek egin eta Ordiziako Babes Zibileko taldeak antolatu zuen ikastaroan parte hartzeko. Gaur egun 44 lagunek osatzen dute taldea, eta parte hartzea irekia da. Nahi duten herritarrek taldeko kide izateko aukera dute (18 urte beteta izatea beharrezkoa izango da). Boluntario taldeari buruzko informazio gehiago nahi duenak udaletxean eskura dezake.

## EL GRUPO VOLUNTARIO QUE ACTUA EN SITUACIONES DE EMERGENCIA HA REALIZADO PRACTICAS ACUÁTICAS

El grupo de voluntarios que junto con los servicios de emergencia actúa en situaciones de emergencia ha participado en las prácticas acuáticas que ha organizado el grupo de Protección Civil de Ordizia. El 30 de septiembre realizaron dichas prácticas en el polideportivo de Ordizia. El grupo de Lazkao está compuesto por 44 miembros. El grupo de Lazkao está abierto, y puede formar parte de él cualquier lazkaotarra (será imprescindible tener más de 18 años). Para obtener más información sobre el grupo se recomienda acudir al ayuntamiento. j





The screenshot shows the official website of the town of Lazkao. At the top, there is a navigation bar with the town's logo and name, and a search bar. Below this, a large banner image shows the town's main square. The main content area is divided into several sections:

- INTERESGUNEAK:** A list of services including 'Udal zerbitzuak', 'Agenda', 'Gida', 'Albisteak', 'Udal Zerbitzu Telematikoa', 'Zergen Ordainketa on-line', and 'Lazkao udal aldirakaria'.
- GARRANTZITSUENA:** A section for 'SAN MIGEL FESTAK' with a photo of a group of people and text: 'Herri afarirako txartelak asteazkenean eskuratu ahaliko dira udaletxean 2017-09-25 [ALBISTEAK]'.
- AGENDA:** A list of upcoming events:
  - 'San Migel Eguna' on 29/09/2017 from 11:30 to 22:00.
  - 'Gaztetxoentzako mendi duatola' on 30/09/2017 from 11:00 to 14:00.
  - 'Skate txapelketa' on 30/09/2017 from 16:00 to 20:00.
- AGENDA (continued):**
  - 'Ohiko Osoko bilkura egingo da bihar, asteartea, Lazkao Udala' on 2017-09-25 [ALBISTEAK].
  - 'Kultura arloko ikastaroetarako izena emateko epea irekita dago' on 2017-09-11 [ALBISTEAK].
  - 'Musika, dantza, sagardoa eta Basherrri Eguna asteburuan Lazkao' on 2017-09-22 [ALBISTEAK].
  - 'III. GAZTETXOENTZAKO MENDI DUATOLA 2017ko Irailaren 30ean LAZKAON' on 30/09/2017 from 11:00 to 14:00.
  - 'Skate txapelketa' on 30/09/2017 from 16:00 to 20:00.
  - 'Irailaren 18an hasiko dira kirol ikastaroak' on 2017-09-11 [ALBISTEAK].
- BULETINA:** A section for the newsletter with the text 'Lazkao dauden azken berriak jasotzeko, harpidetu gure buletinari' and a sign-up form with an 'Email Address' field and a 'Harpidetu' button.
- HASIERA:** A list of services: 'Zerbitzuak', 'Udalaren Antolaketa', 'Instalazioak', 'Kontratuzatzailearen profila', 'Antolaketa Politika', 'Atrak', 'Telefonoen aurkibidea', 'Udal Zerga eta Tassek', 'Arazu subsidiarioak', 'Aurrekontua', 'Udal Zerbitzu Telematikoa', and 'Zergen Ordainketa on-line'.
- JARRAI GAITZAZU:** Social media icons for Facebook, Twitter, YouTube, and RSS, along with contact information: 'Tel: +34 943 08 80 80 | Fax: +34 943 08 51 94' and 'udal@lazkao.eus'.

## Lazkaoko albisten berri izan nahi duzu?

Herriko azken albisten berri izateko aukera ematen du Lazkaoko Udalak. Albiste horiek modu erosoan jaso ditzake astero norberak bere emailen, udalaren buletinera harpidetuta.

www.lazkao.eus helbidean dago buletinera harpidetza egiteko aukera. Albisteak jasotzeko nahikoa da horretarako zehaztutako eremuan helbide elektronikoa sartzea eta ondorengo pausoak jarraitzea.

Buletinera harpidetuta, asteko albisten zerrenda eta datozen egunetarako agenda jasoko dituzu emailen, mezu bakar batean.

Ez geratu zure herriko albisten berri izan gabe!

Jarraitu Lazkaoko Udala Facebook-en eta Twitter-en



*Buletinera harpidetuta, asteko albisten zerrenda eta datozen egunetarako agenda jasoko dituzu emailen, mezu bakar batean.*

## ¿Quieres recibir noticias sobre Lazkao?

El Ayuntamiento de Lazkao ofrece la opción de recibir noticias sobre el municipio de manera sencilla y personal. Sólo hace falta suscribirse al boletín y recibirás las noticias en tu email.

Para hacer la suscripción basta con introducir la dirección electrónica en el apartado boletín de www.lazkao.eus y seguir los pasos indicados.

Una vez se realiza la inscripción, recibirás en tu email las últimas noticias publicadas y la lista de actividades organizadas para los siguientes días una vez por semana.

¡Estate al día de lo que ocurre en tu municipio!

Sigue al Ayuntamiento de Lazkao en Facebook y Twitter



*Una vez se realiza la inscripción, recibirás en tu email las últimas noticias publicadas y la lista de actividades organizadas para los siguientes días una vez por semana.*

## Euskararen alorreko diru-laguntzak



## Ayudas entorno al euskara

Lazkaoko Udalak hainbat diru laguntza ematen ditu urtean zehar. Horien artean daude, adibidez, euskara ikasteagatik edo gida baimena euskaraz ateratzeagatik.

Euskarazko eskoletara joateagatik laguntzak urriaren 31 baino lehen eskatu behar dira, eta honako baldintzak bete:

- Langabeek eta ikasleek matrikula kostuaren %100a jasoko dute, partidan esleitutakoa iritsiz gero.
- Jubilatuek matrikularen kostuaren %100 jasoko dute, baldin eta 1.000 euro baino pentsioa baxuagoa badute.
- Ikastaroa hasterako Lazkaon gutxienez urte bete edo gehiagoz erroldatuta egon behar da.
- Eskoletara gutxienez %80ko asistentzia izan behar da.
- Ikastaroa euskaltegi homologatu batean egin behar da.
- Beste inolako erakundetatik diru laguntzarik ezin da jaso.
- Lazkaon erroldatua egotea eta behin betiko izaera izatea.

Autoa eta motorra gidatzeko baimenaren azterketa teorikoa euskara hutsean gaindituz gero Lazkaoko Udalak dirulaguntza emateko bete beharreko baldintzak honakoak dira:

- Ezinbestekoa da ikaslea, langabetua izatea...
- Motorraren edo autoaren gida baimen teorikoa euskara hutsean gainditzea.
- Lazkaon gutxienez urte betez erroldatuta egotea.
- Gida baimena Lazkaoko auto eskola batean izatea.

Udal aurrekontuetako partidan horretarako aurreikusten den diru kopurua, gida baimena (teoriari dagokion zatia) euskaraz gainditu dutenen artean banatuko da modu proportzionalean. Eskaera abenduaren 31 baino lehen egin behar da.

El Ayuntamiento de Lazkao otorga varias ayudas, entre ellas por aprender euskera o sacarse la parte teórica el carnet de conducir en euskera.

El plazo para la petición de las ayudas por aprender euskera finaliza el 31 de octubre. Será imprescindible cumplir estos requisitos para obtener la ayuda:

- Los desempleados y estudiantes recibirán el 100% de los costes si alcanza lo estipulado en la partida.
- Los jubilados obtendrán el 100% del coste de la matrícula siempre y cuando la pensión que reciben no supere los 1.000 euros.
- Estar empadronado en Lazkao un año o más antes de comenzar el curso.
- Asistir por lo menos al 80% de las clases.
- No recibir otra ayuda de ninguna otra institución.
- Estar empadronado en Lazkao de forma permanente.

Los requisitos para recibir las ayudas del Ayuntamiento de Lazkao por obtener la parte teórica del carnet de conducir de coche o ciclomotor en euskara son los siguientes:

- Ser estudiante, estar en paro...
- Aprobar el examen teórico del carnet de conducir en euskera.
- Llevar empadronado en Lazkao por lo menos un año.
- Obtener el carnet de conducir en una autoescuela de Lazkao.

Las ayudas se repartirán de forma proporcionada entre todos los que acrediten cumplir los requisitos anteriormente marcados. La ayuda otorgada será la establecida en la partida de los presupuestos.

### Iparra-Hegoa programako laguntzak

Iparra-Hegoa egitasmoaren barruan urtero ematen dituen laguntzak ere zehaztu ditu udalak.

### Ayudas del programa Norte-Sur

El ayuntamiento ya ha especificado las ayudas destinadas a las asociaciones del proyecto Norte-Sur.

ELKARTEA / ASOCIACIÓN	KOPURUA / CANTIDAD
Mundu solidarioa helburu.	6.750€
Doa denok osasunaren alde.	6.000€
ONG Taupadak	2.400€
Herriak Elkarlanean	6.000€
Tximelagua	6.000€
Ilargi Beltza Elkartea	1.750€
Bilbotik Perura	2.000€
Donostiako Elizbarrutiko Misio Ordezkaritza	6.000€
Lankidetzarako Ingenieritza	2.000€
Bakerako Lankidetzeta Batzarra	4.500€



Irailaren 20tik, urriaren 18ra

Del 20 de septiembre al 18 de octubre

**Lortu 8 ostalari edo 5 merkatari  
ezberdinen eranskailuak,  
eta parte hartu zozketetan:**

**Consigue pegatinas de 8  
hosteleros o 5 comercios diferentes  
y participa en los sorteos:**

- Irailaren 27an **Zinema denboraldirako 3 bono**
- Urriaren 4an **3 eBook**
- Urriaren 11n **Kiroldegirako urte baterako 3 bazkidetza**
- Urriaren 18an **3 afari Lazkaoko jatetxe batean (4 pertsonarentzako)**

Antolatzaileak:



Parte-hartzaileak:

**MERKATARIAK:**

**LAZKAON ELKARTEKO PARTE-HARTZAILEAK:** AMETS BAT, ARRIARAN MERTZERIA, EKILORE BELARDENDA, GAZI GOZO, GERRIKO, J. GOMEZ ITURGINTZA, KOBOLDI, MANAKO, MIKEL OPTIKA, MISZELANIA, MOMO ETA BERE ESTALKIAK, NOEMI FRUTA DENDA, S.TILO ILE-APAINDEGIA. **GAINONTZEKOAK:** AHOXURI, AINARA EDERGINTZA, AINHOA ILE-APAINDEGIA, ALBERTO SUKIA HARATEGIA, AMATRIAIN FRUTADENDA, ANA BELEN ILE-APAINDEGIA, ANA CRISTINA OLANO ESTETIKA ZENTROA, ANDERE USAINDEGI, ARAKAMA HARATEGIA, ARTANO ARRAINDEGIA, COVIRAN, DIGITAL IZAR, EIRE ILE-APAINDEGIA, ERROTAUNDI OKINDEGIA, ESTANKOA (CARMEN AGUADO), ESTANKOA (J.A. INSAUSTI), ESTHER NEIRO JOSTUNDEGIA, GARAIZ JANTZI DENDA, GARIN OKINDEGIA, GARIONA OKINDEGIA, GOLOK, CUREA BURDINDEGIA, IRIZAR PENTSUAK, IZAI PARAFARMAZIA, JAUREGI ELEKTRIZITATEA, LORENA ARRAINDEGIA, M BELEN ARANES FARMAZIA, MATIAS FRUTADENDA, NARE ESTETIKA ZENTROA, OSKIA KIOSKOA, PEDRO I. PEREIRO FARMAZIA, PELLO BIDEGAIN HARATEGIA, ROBERTO HARATEGIA, SM SPORT NUTRITION, TXUKUN TXAKURGARBIKETA, UNAI ARRAINDEGIA, XANU JANTZI DENDA, ZERIK ILE-APAINDEGIA, ZIKLOS LAZKAO.

**OSTALARIAK:** AGAUNTZA, ALBOKA, ALDASORO BERRI, AMEBI SAGARDOTEGIA, BATZOKIA, ERLO, GIROA, GURUTZE, HERRIKO TABERNA, HOTEL, RESTAURANTE LAZKAO, IRATZO, ITZI, IRENE, ITZAI, JOSE MARI, KIVIKOR, MAITE, NEPEA, NIETA, NERI, OGI, PEDRI, OYER, OYORIONE, PIPAS, PIZZA NARDI, SAN JOSE, TETI, UGASTI.